

BLACK M – « MAMA »

PAROLES ET MUSIQUE : ALPHA DIALLO, SIDIKI DIABATÉ, RENAUD REBILLAUD © WATI B

Date de mise en ligne : décembre 2018

Black M nous emmène « quelque part en Afrique de l'Ouest » pour rendre hommage à sa mère et à toutes les mamans.

Commenter des proverbes et échanger sur la notion d'universalité.

- **Thème** : famille, amis
- **Niveau** : B2
- **Public** : adultes
- **Durée indicative** : 90 min (+ 15 à 30 min pour l'activité facultative « Variations sur le même thème »)

PARCOURS PÉDAGOGIQUE

Étape 1 – Avec quelques notes	1
• Imaginer un synopsis	1
Étape 2 – À vue d'œil	2
• Identifier des actions et des sentiments / émotions	2
Étape 3 – Au creux de l'oreille	2
• Identifier des paroles (activité 1)	2
• Caractériser une relation et résumer un message	3
Étape 4 – Prenez la mesure	3
• Définir une notion et repérer des éléments	3
Étape 5 – Au cœur de l'action	4
• Commenter des proverbes et échanger sur la notion d'universalité (activité 2)	4
Étape 6 – Variations sur le même thème	5
• Comparer deux chansons	5

OBJECTIFS COMMUNICATIFS / PRAGMATIQUES

- Imaginer un synopsis à partir d'impressions sonores.
- Identifier des actions et des sentiments.
- Identifier des paroles.
- Caractériser une relation.
- Résumer un message.
- Commenter des proverbes.

OBJECTIF LINGUISTIQUE

- Définir une notion.

OBJECTIFS (INTER)CULTURELS

- Découvrir des éléments de la culture peule.
- Échanger sur la notion d'universalité.
- Découvrir des proverbes sur la figure maternelle.

ÉTAPE 1 – AVEC QUELQUES NOTES

→ Imaginer un synopsis

Production orale, repérage sonore – individuel, petits groupes – 15 min (support : clip)

Inviter les apprenant·e·s à fermer les yeux et à se détendre. Faire écouter l'introduction de la chanson en masquant les images. Arrêter avant que la musique ne commence (0'44).

Écoutez l'introduction de la chanson. Qu'imaginez-vous à travers ces bruits ?

Inviter les apprenant·e·s à ouvrir les yeux, puis recueillir leurs premières impressions.

Répartir la classe en petits groupes et noter l'amorce « Quelque part en Afrique de l'Ouest... » au tableau.

En petits groupes. *Avec ces bruits et ce début de phrase, imaginez le synopsis du clip.*

Laisser quelques minutes d'échanges aux groupes avant de recueillir les propositions à l'oral



Astuce : le synopsis est l'ébauche du scénario. Il présente sommairement le sujet et les personnages principaux.

Pistes de correction / Corrigés :

J'imagine un paysage tranquille, loin de toute civilisation, peut-être un endroit chaud et sec. Moi, je vois la campagne, probablement dans le Sud, avec tous ces insectes qui « chantent ». [...]

« Quelque part en Afrique de l'Ouest... » L'artiste nous fait découvrir un endroit particulier. La phrase a un côté cinéma, peut-être western, donc pour nous, le clip, c'est l'histoire d'une rivalité entre deux tribus ou deux villages. [...]

ÉTAPE 2 – À VUE D'ŒIL

→ Identifier des actions et des sentiments / émotions

Repérage visuel, production orale – petits groupes – 15 min (support : clip)

Répartir la classe en trois groupes : deux (groupes A et B) vont s'intéresser aux actions des personnages, le dernier (groupe C) aux sentiments et émotions véhiculés. Montrer le clip avec le son, mais en baissant le volume. *Regardez le clip.*

Groupes A et B. Concentrez-vous sur les actions des personnages. Que font-ils ?

Groupe C. Concentrez-vous sur les émotions et sentiments des personnages. Qu'expriment-ils ?

Proposer aux membres des groupes A et B, ainsi qu'à ceux du groupe C, de se regrouper pour échanger leurs observations, puis faire une mise en commun à l'oral en groupe-classe.

Quelle est la place de la mère dans le clip ? Quelle image de la figure maternelle est donnée ?

Inciter les apprenant·e·s à répondre de manière spontanée.

Pistes de correction / Corrigés :

Les actions des personnages : on voit les personnages jouer de la musique avec des instruments traditionnels, taper en rythme dans les mains, probablement faire tomber des fruits avec un grand bâton (= gauler des fruits), porter une bassine sur la tête, porter un enfant dans les bras ou dans le dos, écouter, chanter, observer, préparer à manger, s'occuper du linge, danser, embrasser quelqu'un sur le front, faire une sorte de dialogue verbo-gestuel

Les émotions et sentiments : on voit des sourires, des rires, des visages heureux, des démonstrations de tendresse. Ce sont globalement toutes des images de bonheur.

La mère est au centre du clip. La figure maternelle semble très importante. [...]

ÉTAPE 3 – AU CREUX DE L'OREILLE

→ Identifier des paroles (activité 1)

Compréhension orale – binômes – 10 min (supports : clip et fiche apprenant)

Répartir la classe en binômes. Distribuer la fiche apprenant et inviter les apprenant·e·s à prendre connaissance de l'activité 1. Lever les éventuelles difficultés lexicales. Montrer la chanson en entier avec le son. Proposer une deuxième écoute si nécessaire.

À deux. *Faites l'activité 1 : écoutez la chanson et identifiez les bonnes paroles.*

Proposer aux binômes de comparer leurs réponses avec celles du binôme voisin, puis recueillir les propositions à l'oral.

Pistes de correction / Corrigés :

Pour sa famille, elle fait que s'appliquer / Y a-t-il un mot plus fort que « merci » ? / J'suis personne, elle a fait de moi quelqu'un / Je ne fais que m'inspirer de ta vie / Te soutenir jusqu'au bout / J'te dois beaucoup.



Remarque : les autres paroles sont toutes issues de chansons dédiées aux mères.

- « Comment te dire ? » - Tété : Comment te dire ? / Les chiens ne font pas des chats / Des fois, je parle, on dirait toi / J'me dis que j'ai de qui tenir.
- Les yeux de la mama » - Kendji Girac : Quand je souffre, elle souffre avec moi / C'est ton sang qui coule dans mes veines / Elle sera toujours ma merveille.
- « Avant qu'elle parte » - Sexion D'Assaut : Pardonne-moi pour tes insomnies à répétition / Elle aimerait juste entendre un « maman je t'aime ».

→ Caractériser une relation et résumer un message

Production orale – binômes – 5 min

Garder les mêmes binômes que pour l'activité précédente. Montrer une nouvelle fois le clip avec le son, si nécessaire.

À deux. *Comment qualifieriez-vous la relation de Black M à sa mère ? Résumez le message de la chanson en quelques mots.*

Laisser quelques minutes de réflexion et d'échange aux binômes, puis recueillir les propositions à l'oral.

Pistes de correction / Corrigés :

Black M semble être très proche de sa mère. Il lui est reconnaissant de tout ce qu'elle lui a apporté et de tout ce qu'elle a fait pour lui. Son avis semble beaucoup compter pour lui, puisqu'il lui demande de prendre sa femme pour fille.

Pour résumer son message, on pourrait dire « maman, tu es la personne la plus importante pour moi », ou « on n'a qu'une mère, il faut la protéger et la choyer ». [...]

ÉTAPE 4 – PRENEZ LA MESURE

→ Définir une notion et repérer des éléments

Lexique, interaction orale – petits groupes – 15 min (support : clip)

Répartir la classe en petits groupes, en associant par exemple les binômes de l'activité précédente deux à deux. Écrire le mot « universalité » au tableau.

En petits groupes. *Comment définiriez-vous « l'universalité » ? Aidez-vous de la construction du mot pour proposer votre définition.*

Laisser les groupes échanger, puis faire une mise en commun à l'oral en groupe-classe. Noter les éléments pertinents au tableau.

Pistes de correction / Corrigés :

C'est le caractère de tout ce qui est universel, de ce qui implique toute l'humanité, sur l'ensemble de la planète, quelle que soit la culture d'origine.

Noter au tableau la phrase suivante : « Ce clip de Black M est signe que la musique est un langage universel. »

En petits groupes. *Quels sont les mélanges présents dans le clip de « Mama » et en quoi lui confèrent-ils un caractère d'universalité ? Quels éléments auraient pu être gardés si le clip avait été tourné dans une autre zone géographique ?*

Circuler parmi les groupes pour contrôler la progression de l'activité et apporter aide et correction éventuelles aux apprenant·e·s. Si besoin, écrire le mot « mélange » au tableau pour guider la réflexion des groupes.

Pour la mise en commun, organiser un mini-débat.

Pistes de correction / Corrigés :

Il y a de nombreux mélanges dans le clip ; la chanson mélange des langues : le français et une langue africaine, probablement celles des Peuls. Au niveau des sonorités aussi : on voit et on entend des instruments de musique traditionnels, mais également des sons plus urbains, caractéristiques du rap et du hip-hop. C'est aussi le cas de la gestuelle : à la fois danses traditionnelles et gestuelle rap / hip-hop. On peut également parler des styles vestimentaires.

Le chanteur est tour à tour habillé comme il l'est sans doute dans la vie de tous les jours ou en boubou ; parfois, il mélange même les styles (on le voit porter un boubou avec des baskets). Dans le clip, on voit aussi un mélange de générations qui sont réunies autour de l'arbre à palabres : des bébés, des enfants, des jeunes et des moins jeunes. Le « Quelque part en Afrique de l'Ouest... » indique que ces scènes pourraient se voir dans de nombreux endroits de la région, dans des pays différents. [...]



Remarque : la chanson « Mama » est partiellement chantée en pulaar, un dialecte peul. Black M rend hommage à ses origines (ses parents sont Guinéens). L'artiste qui l'accompagne, Sidiki Diabaté, est membre d'une famille de griots (conteurs/chanteurs) maliens. Ils partagent donc tous les deux la culture peule de la bande sahélo-saharienne.

À noter que la chanson est le premier extrait du prochain projet de Black M, qui sera dédié à l'Afrique et qui comportera de nombreuses collaborations avec des artistes du continent africain.

ÉTAPE 5 – AU CŒUR DE L'ACTION

→ Commenter des proverbes et échanger sur la notion d'universalité (activité 2)

Interaction orale, culture – groupe-classe, petits groupes – 30 min (support : fiche apprenant)

Pour vous, la figure maternelle est-elle une notion universelle ? Pour quelles raisons ?

Inciter les apprenant·e·s à répondre spontanément et encourager les plus timides à s'exprimer.

Garder les mêmes groupes que pour l'activité précédente. Inviter les apprenant·e·s à prendre connaissance de l'activité 2 de la fiche apprenant.

En petits groupes. *Faites l'activité 2 : lisez les proverbes et discutez-en. Comment les comprenez-vous ? Êtes-vous d'accord avec ce qu'ils expriment ? Quel est celui qui vous correspond le plus ? Que disent-ils de l'universalité de la figure maternelle ?*

Circuler parmi les groupes pour contrôler la progression de l'activité et apporter aide et correction éventuelles aux apprenant·e·s.

Pour la mise en commun, si possible, disposer les chaises en cercle de manière à organiser une table ronde et un vrai espace de discussion.

Pistes de correction / Corrigés :

Je ne sais pas si la figure maternelle est totalement universelle, mais j'ai le sentiment que partout dans le monde, la mère est symbole de protection, d'amour inconditionnel... Je crois que partout, une mère qui se désintéresserait de ses enfants, qui ne s'inquiéterait pas pour eux, etc., serait vue comme une mère étrange, voire une mauvaise mère ; ceci dit, il y a toujours des exceptions ☺ [...]

Je trouve que dans tous ces proverbes, il y a l'idée commune qu'une mère a pour ses enfants un amour illimité, qu'elle a avec eux une relation privilégiée, qu'elle porte sur eux un regard plus que bienveillant. Après, je ne suis pas nécessairement d'accord avec la distinction père/mère. Je peux admettre que les relations père-enfant / mère-enfant soient différentes, que la mère ait une relation privilégiée du fait qu'elle a porté l'enfant pendant sa grossesse, mais pour moi, la force et l'intensité de la relation à l'enfant ne se mesurent pas seulement à ça. [...]

Personnellement, je me reconnais assez dans le proverbe égyptien. Ma mère a tendance à me voir plus beau que je ne le suis ☺ [...]

Variante :

Répartir la classe en 7 groupes et attribuer un proverbe à chacun.

En petits groupes. *Quel message délivre « votre » proverbe ? Reformulez-le. En quoi ce proverbe est-il universel ? Qu'est-ce qui vous plaît dans ce proverbe ?*

Pistes de correction / Corrigés :

Nous avons choisi le proverbe égyptien. Nous pensons que c'est un proverbe universel, car il parle de la relation mère/enfant. Ce poème montre qu'une mère voit son enfant plus beau que tous les autres. Personnellement, je me reconnais assez dans le proverbe égyptien.

Nous avons choisi le proverbe japonais. Nous pensons que c'est un proverbe universel, car il parle d'une mère et d'un père. Mais nous ne sommes pas nécessairement d'accord avec la distinction père/mère / nous pensons que les relations père-enfant / mère-enfant sont différentes [...]

ÉTAPE 6 – VARIATIONS SUR LE MÊME THÈME

→ Comparer deux chansons

Compréhension et interaction orales – groupe-classe – 15 à 30 min

Proposer aux apprenant·e·s, en classe ou en prolongement à la maison, d'écouter les chansons dont sont extraites les paroles proposées dans l'activité 1. Les faire échanger sur celle qu'ils·elles préfèrent et sur leurs points communs et différences.